

VDMA VALVES

Building valves: Growth despite crisis

Despite the Corona crisis and the second lockdown at the end of the year, German building valves manufacturers remained on course for growth in 2020. Although the industry had to contend with significant sales declines in April and May, it then immediately swung onto a recovery course and achieved an overall sales increase of 2%. In Germany, sales rose by a strong 8%. The situation was different in the international business. Here, sales declined by 4%. European business in particular was weak due to Corona and contracted by 5%.

"The Corona pandemic has spoiled business for manufacturers of high-quality building valves "Made in Germany" 2020 in many foreign markets," says Wolfgang Burchard, Managing Director of VDMA Valves, assessing the current figures. In Germany, on the other hand, the construction industry continued to run smoothly. Thus, the valve industry was able to cope with the crisis better overall than other sectors. "When it comes to the trend topics of hygiene and digitalization, German manufacturers of building valves are well positioned and score points with contactless and digitally networked high-tech products as well as custom-fit services at home and abroad," emphasizes Burchard. Sales in the individual product groups again developed differently last year. In the case of heating valves, both domestic and foreign sales

were well up. Overall, sales rose by 8%. In the technical building valves sector, domestic sales developed very positively (plus 10%), but foreign business contracted by 2%, so that overall sales were up by only 4%. Once again, sanitary valves brought up the rear, achieving overall sales results on a par with the previous year as a result of weak foreign sales.

In 2020, exports of German building valves dropped by 11.3% to a total of 3.0 billion EUR. As in the previous year, the list of the top 10 sales countries was headed by France. Shipments to the neighboring country fell by 3.7% to 305.1 million EUR. Following a more severe slump in the spring, exports to France recently recovered. In the case of the second most important customer country, the USA, the decline in export business was significantly greater. Shipments of German building valves

BONESI PNEUMATIK

La unión hace la fuerza

Bonesi Pneumatik tiene un origen lejano en el tiempo. En los albores de la neumática en Italia, su fundación se remonta a 1953. Desde entonces, diseña, produce y distribuye sus productos a escala nacional e internacional, gracias a una red comercial que se ha reforzado a lo largo de los años y está en constante evolución en todo el mundo.

Sus productos (válvulas direccionales, cilindros neumáticos, F.R.L. y accesorios varios) están presentes y son apreciados en todos los sectores industriales como por ejemplo en máquinas para la industria de la madera y *packaging*, en las industrias química y alimentaria, etc.

Kratospack fue establecida recientemente por el socio estratégico de una conocida empresa, que era el líder en el sector en Italia hasta hace unos años. Después de treinta años de experiencia en componentes para automatización neumática y neumohidráulica, decidió verter su experiencia técnica en una línea innovadora de unidades de potencia de impacto de baja energía con alto rendimiento y diseño moderno.

Después de un período inicial de asociación con Bonesi Pneumatik para el procesamiento mecánico, esta última adquirió recientemente la marca y el *know-how* de Kratospack, completando así su gama para satisfacer mejor las múltiples necesidades de la automatización industrial. ●

www.bonesipneumatik.it

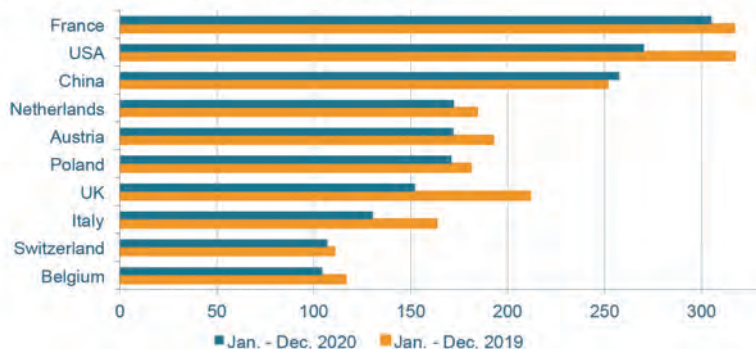


HPU: Unidad de potencia con multiplicador hidráulico en paralelo

HLU: Unidad de potencia con multiplicador hidráulico en línea

Building Valves TOP 10 export countries

in million Euro; total export: 3,029.0 million Euro (- 11.3 %)



slumped by 14.8% to 270.2 million EUR. China followed the USA in third place. However, exports to the People's Republic as a whole bucked the trend, rising by 2.4% to 257.5 million EUR. The German construction industry

has come through the crisis well so far. Work has continued on construction sites. The skilled trades have a consistently good workload and the pent-up demand in residential construction remains high. In Europe,

some countries recorded sharper declines in 2020 due to the pandemic. However, things are expected to pick up again significantly in 2021 as part of the general economic recovery. According to estimates by the Euroconstruct research and consultancy network, residential construction in Europe is expected to grow by 4.7% in the current year, following a decline of 8.6% in 2020.

While the market for office and commercial buildings is weakening in Germany and Europe, residential construction is returning to a solid growth course. As a result, the order situation in the European construction sector is expected to be good in 2021. Demand is also likely to pick up again somewhat in third countries. "VDMA Valves therefore expects sales growth of 2% for the building valves industry this year," predicts Burchard. ●

FERIAS

Menos de un año para FIMA

La 42ª edición de FIMA, Feria Internacional de la Maquinaria Agrícola, tendrá lugar en Feria de Zaragoza del 8 al 12 de febrero de 2022.

FIMA 2022 se convertirá en el escaparate más atractivo para los profesionales del sector agrícola en el Sur de Europa, tal como demuestran las estadísticas de la pasada edición:

- 1.653 firmas participantes
- 163.500 m² de exposición
- 237.446 visitantes.

En esta edición se ha introducido una importante novedad: la digitalización de los trámites de los expositores, entre ellos el formulario para la preinscripción. Con esta novedad la organización desea que los procesos de registro sean más rápidos y cómodos, eliminando el papel y haciendo mucho más ágiles estos procesos.

Con vistas a una mejor coordinación y atención personalizada, se ruega realizar la preinscripción *on line* a través de

la plataforma de expositores antes del 15 de abril de 2021. FIMA 2022 presentará un número importante de novedades. Sin duda, volverá a ser el mejor punto de encuentro entre la oferta y la demanda, sirviendo a los intereses de todos los profesionales y usuarios del sector agrario. ●

www.fima-agricola.es



PERVASIVE TECHNOLOGIES / GEPRON

Iniciativas de inteligencia artificial y analítica avanzada en la Industria 4.0

Pervasive Technologies, compañía de soluciones de inteligencia artificial, ha firmado un acuerdo estratégico con Geprom, ingeniería especializada en automatización industrial y transformación digital, para el desarrollo conjunto de proyectos dirigidos a optimizar procesos y maximizar la productividad en entornos *Smart Factory*.

La recopilación de la información en tiempo real de los datos que se generan en los procesos industriales y logísticos en plataformas MES/MOM (Sistema de ejecución de la fabricación / Gestión de Operaciones de Fabricación, por sus siglas en inglés), SGA (Sistema de Gestión de Almacenes), QMS (Sistema de Gestión de la Calidad, por sus siglas en inglés) y GMAO (Gestión de Mantenimiento Asistido por Ordenador) permiten tomar decisiones y gestionar todos los procesos críticos al instante, asegurar la calidad de los productos, controlar los procesos de la logística interna y externa y planificar y programar las actividades industriales.

Toda la información de la fábrica genera millones de datos de información en tiempo real que, recopilados en las plataformas, permiten también una analítica avanzada, aplicando todas las capacidades del *big data* (o macrodatos) y de la inteligencia artificial de una manera predictiva a través de tecnologías de *machine learning* y *deep learning*. Las soluciones conjuntas desarrolladas por Geprom y Pervasive Technologies



facilitan la obtención de sistemas más inteligentes, que suponen un salto en la eficiencia de los procesos, logrando una reducción de costes y un soporte más para la creación de simulaciones de procesos, gemelos digitales y mantenimiento predictivo.

La fusión de las tecnologías de ambas empresas permite dar una solución integral en los principales sectores industriales, tanto en pymes como en grandes multinacionales y centros logísticos.

“Aliarnos con un *partner* del prestigio y con un conocimiento acumulado de la talla de Geprom marca un punto de inflexión en nuestro desarrollo. Creemos que es una unión de la que ambas empresas podemos sacar mucho partido y, sobre todo, podemos ayudar a nuestros clientes a optimizar sus procesos industriales”, afirma Rodolfo Lomascolo, cofundador y CEO de Pervasive Technologies.

Por su parte, Darío Cesena, CEO de Geprom, explica que “con este acuerdo de colaboración continuamos avanzando para ofrecer una propuesta de valor diferencial en el mercado, de manera que las empresas dispongan de una amplia gama de soluciones, desde la gestión integral de sus procesos hasta la analítica avanzada de millones de

datos que se generan en los procesos productivos”.

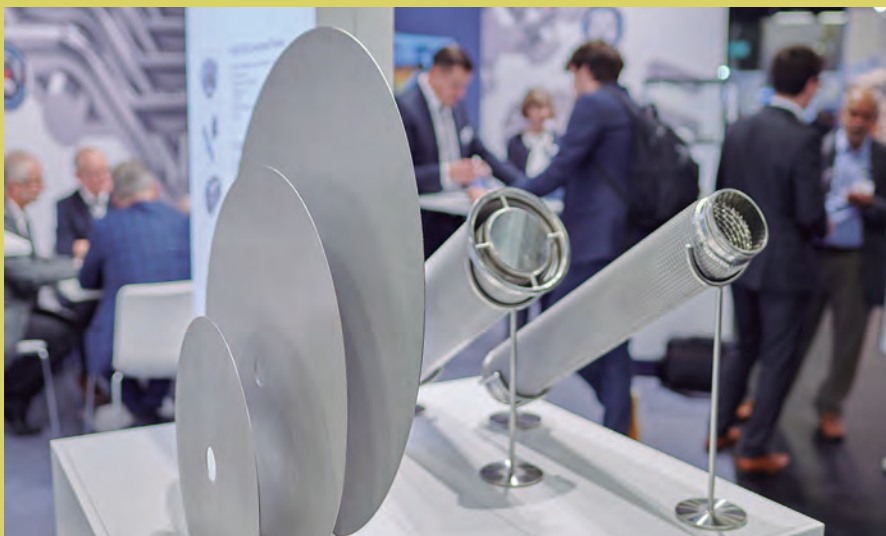
Pervasive Technologies conforma una empresa innovadora especializada en la construcción de soluciones de producción para sectores como el industrial y el comercio, mediante el uso de la inteligencia artificial, el *machine learning* y el *deep learning*. Crean soluciones para el tratamiento inteligente de imágenes y vídeo, que permiten clasificar, localizar y detectar, mejorando la seguridad y la eficiencia del negocio y la industria con la automatización impulsada por la IA. Así, ayudan a las empresas a acelerar el tiempo de salida al mercado de sus productos, así como a abordar sus desafiantes y complejas evoluciones. Pervasive Technologies es socia de Google Cloud y NVIDIA.

Por su parte, Geprom es una ingeniería de base tecnológica especializada en el ámbito de la automatización industrial y la transformación digital, desarrollando e integrando proyectos llave en mano en las áreas de planificación, producción, calidad, logística y mantenimiento dentro de la Industria 4.0. Tiene sedes en España y México, y cuenta con proyectos ejecutados tanto para pymes como para grandes corporaciones en los sectores industriales más exigentes. ●

TRADE FAIRS

Filtech: New date in March 2022

The next Filtech will be held from March 8 to 10, 2022. Until the world's leading platform for the filtration and separation of all types of media can open its doors again at the exhibition center in Cologne, the Filtech online service will help suppliers to connect with everyone interested in their products and services. Due to the continued rapid spread of the corona pandemic, the organizers of Filtech have decided to postpone this combination of trade show and congress. With its numerous scientists, research institutes and internationally leading suppliers of technologies for providing clean, uncontaminated air and the large number of presentations and products on offer, the Filtech brings together a broad spectrum of expertise that is highly significant, especially during the corona pandemic. "Much as our many exhibitors and speakers would like to share their knowledge and expertise with an audience of interested visitors, judging by the many in-depth discussions we had time and again, it became clear that holding a face-to-face event is not an option in the current situation," said Suzanne Abetz from Filtech Exhibitions Germany, the event organizer.



Haver & Boecker (images: Filtech Exhibitions Germany)

Even though a concentrated trade show like the Filtech is less focused on the quantity but more on the quality of its participants, this combination of exhibition and congress represents an international platform that greatly benefits from the high number of networking opportunities it provides. "Nearly all the exhibitors have already confirmed their spaces for Filtech 2022 and are looking forward to the trade show in March 2022," Abetz emphasized. The online stand booking system (<https://filtech.de/exhibition/book-a-stand/>) is now open for new exhibitors interested in taking part. In 2022, the Filtech will be held for the first time in the modern flagship halls 7 and 8 of the exhibition grounds in Cologne.

Meanwhile, there is a growing demand for solutions that filter and separate all kinds of media. To offer players from all areas of the industry the support they need in the current situation, Filtech has launched the Innovation Guide (filtech.de/exhibition/innovation-guide) in order to enable prospective buyers and users to find a wide range of products and services online that are highly relevant for tackling every type of filtration challenge. The website also provides an overview of the entire range of products, services and talks that the participating companies and institutes intend to offer. The Filtech is therefore also providing virtual support by highlighting suppliers whose products and services offer effective ways of minimizing the risk of infection as well as highly efficient filtration and separation technology solutions for production scenarios.

The Filtech is the foremost industry event worldwide for showcasing the filtration and separation of all types of media. This combination of trade show and congress will take place at the exhibition center in Cologne, Germany. Everything visitors, exhibitors and speakers need to know about the Filtech as well as a list of exhibitors and lectures is available on the event website:



FERIAS

24.347 profesionales en la Feria Virtual Internacional de Tecnología para el Proceso Industrial

El 10 y 11 de marzo se celebró la primera Feria Virtual Internacional de Tecnología para el Proceso Industrial, con la participación de 121 expositores de 5 países y la presencia de 24.347 visitantes profesionales de 47 países. Estas cifras convierten esta cita ferial en la más importante de Europa en la modalidad virtual.

El ministro de Ciencia e Innovación, Pedro Duque, inauguró el encuentro acompañado del presidente de la Feria, Manel Ros. Lo que más valoraron los visitantes fue por un lado la propuesta gráfica, en el sentido que gustó mucho el diseño de los stands, destacando la exposición de los equipos en 3D. Por otro lado, también destacaron la cantidad de información que



podieron analizar y la adecuada exposición de esta, así como la posibilidad de interactuar con los más de 400 profesionales que atendían los stands.

El nivel de satisfacción fue muy alto, como lo demuestran estas estadísticas: la estancia media de un visitante fue de 38 minutos, y el número de stands que este profesional estándar visitó, 14.

ELGI

Solución de aire comprimido llave en mano para clasificar alubias en Fasolex

ELGi Compressors Europe, subsidiaria de ELGi Equipments Limited, uno de los principales fabricantes de compresores de aire del mundo, anunció el 11 de marzo que Fasolex, el principal productor de alubias, frutas y verduras de Polonia, instaló un sistema de aire comprimido ELGi para impulsar la línea de clasificación de alubias en su nueva planta en Sahryń (Polonia). Esta línea de clasificación impulsada por aire comprimido elimina las alubias defectuosas y garantiza una mejor calidad alimentaria. ELGi ha suministrado a Fasolex una solución llave en mano que incluye un VFD EG18 (variador de frecuencia) y un compresor EG22, y también se ha hecho cargo de la configuración e instalación de toda la sala de compresores, incluidos el secador frigorífico, el depósito, el separador de agua-aceite y la ventilación. "Durante casi 30 años hemos procesado, clasificado y preparado alubias centrándonos en la calidad. Elegimos a ELGi como socio para nuestros planes de crecimiento por su capaci-

dad para brindarnos una solución completa llave en mano que proporciona la solidez necesaria del compresor al tiempo que mejora la eficiencia y fiabilidad y reduce los costes operativos", afirmó Andrzej Jasiak, propietario de Fasolex. "Confiamos en el sistema de aire comprimido para cumplir con nuestros altos estándares de calidad y para satisfacer la creciente demanda europea. La solución suministrada por ELGi nos ha proporcionado tranquilidad, lo que nos permite centrarnos en hacer llegar productos de la mejor calidad a nuestros clientes."

"En ELGi nuestra definición de "Always better" está estrechamente unida al hecho de que siempre seamos la elección



El director del salón, Juli Simón, declaró: "Decidimos desarrollar nuestro software propio que respondiera a lo que un expositor y un visitante exigen de una feria industrial, sea presencial o virtual, y el resultado ha sido espectacular. Hemos marcado el inicio de lo que ya es una realidad imparables: las ferias virtuales".

24,347 professionals at the International Virtual Fair of Technology for the Industrial Process

On March 10 and 11, the first International Virtual Fair of Technology for the Industrial Process was held with the participation of 121 exhibitors from 5 countries and the presence of 24,347 professional visitors from 47 countries. These figures

make this event the most important in Europe in virtual mode. The Spanish minister of Science and Innovation, Pedro Duque, inaugurated the event accompanied by the president of the Fair, Manel Ros.

What the visitors valued the most was the graphic proposal, in the sense that they really liked the design of the stands, highlighting the exhibition of the equipment in 3D. On the other hand, they also highlighted the amount of information that they were able to analyze and its adequate exposure, as well as the possibility of interacting with the more than 400 professionals who attended the stands.

The level of satisfaction was very high, as shown by the following statistics: the average stay of a visitor was 38 minutes, and the number of stands that this standard professional visited was 14.

The director of the event, Juli Simón, declared: "We decided to develop our own software so that it responds to what an exhibitor and a visitor demand of an industrial fair, and the result has been spectacular. We have marked the beginning of what is already an unstoppable reality: virtual fairs". ●

del cliente. Con más de 60 años de experiencia e innovación, nos enorgullecemos de atender las necesidades de nuestros clientes con soluciones de aire comprimido integrales y de vanguardia", declaró Arkadiusz Wrzyszc, regional manager para Europa del Este en ELGi. "Nuestros productos de primera clase tienen uno de los mejores costes de ciclo de vida, un tiempo de actividad líder en la industria y hemos reafirmado nuestro compromiso por la fiabilidad al brindarles a los clientes una garantía sólida."

El sólido diseño de la gama de compresores de la serie EG permite el funcionamiento a temperaturas extremas, de frío y de calor y en condiciones de secas a extremadamente húmedas, lo que en general permite una mayor fiabilidad del sistema de aire comprimido. Los airends ELGi de alta eficiencia están equipados con rotores de perfil η -V de desarrollo propio, con una combinación de lóbulos 4/5, diseñados para funcionar con bajas velocidades de rotor. Este diseño único reduce las pérdidas de presión y, junto con la OSBIC (separación de aceite por impacto y acción centrífuga), la separación en tres etapas proporciona la mejor eficiencia energética de su clase.

Gracias a las bajas velocidades de funcionamiento mejoradas aún más por el variador de frecuencia (VFD), el compresor puede adaptarse a los cambios en la demanda y optimizar el flujo de aire ahorrando costes de energía. Los compresores

EG presentan un reducido nivel sonoro, lo que permitió a Fa-solex hacer funcionar el compresor cerca de la línea de clasificación y sus empleados.

La serie EG está respaldada por el programa de garantía ELGi sin limitación de horas de funcionamiento y líder en la industria que dispone de una garantía de 10 años en la unidad compresora, 5 años de garantía en el paquete del compresor, 3 en el variador de frecuencia operativo y 1 en las piezas eléctricas, de caucho y de goma. ●

www.elgi.com/eu



PUMPS & VALVES 2021

Ampliación del contenido del programa de conferencias

El programa de conferencias de Pumps & Valves 2021, Feria Internacional de Sistemas de Bombas, Válvulas y Equipamiento para Procesos Industriales, ampliará en su cita del 26 al 28 de octubre los contenidos de sus ponencias para cubrir un espectro más amplio.

Así, P&V Talks, International Conference on Industrial Fluid & Process Technologies, apostará por ponencias relacionadas con el manejo de los fluidos y las tecnologías de procesos, además de las bombas y las válvulas y para ello contará con expertos de primera línea que explicarán a los congresistas sus experiencias en campos relacionados con la ingeniería, las energías o la alimentación, entre otros contenidos.

La feria dispondrá de un espacio expositivo en el que ya han confirmado su presencia empresas como Busch Ibérica, Rona, Pekos Group, Echetalde, Atei, Ibercaustica, Fondon y Quilinox, entre otras. Pumps & Valves también ofrecerá un programa de Open Meetings, en el que las empresas expositoras y patrocinadoras, proveedoras

de equipos, soluciones y tecnologías de proceso en la manipulación de fluidos contactarán con visitantes usuarios de estos servicios.

El valor añadido de este encuentro es que se celebra en el marco de +Industry, una de las grandes citas industriales de Bilbao Exhibition Centre. Son siete ferias coincidentes en tiempo y espacio en los pabellones de BEC: la citada P&V, además de Subcontratación, Addit3D, Industry Tools by Ferroforma, Fitmaq, Maintenance y BeDigital. Esta coincidencia hace de +Industry el mayor punto de encuentro del país dedicado al Smart Manufacturing. ●

<https://pumpsandvalves.bilbaoexhibitioncentre.com/>

**MANN-FILTER**

Filtros de aire para los motores V8 de Mercedes



En marzo, la planta de producción de Mann+Hummel en Zaragoza ha incorporado a su catálogo de componentes las referencias C 30 025 y C 32 017 y sus cartuchos para los motores de los nuevos E63 y E63S AMG. Ambos elementos filtrantes van montados en el sistema de admisión de doble flujo para suministrar aire limpio a cada una de las dos bancadas del motor de ocho cilindros en V.

“Este motor alcanza una potencia de 612 CV, situándose así como el vehículo más potente, veloz y exclusivo de su serie. Es un motor V8 biturbo de 4 l capaz de alcanzar los 100 km/hora en 3,3 s. Para conseguir estas condiciones, es necesario equipar el vehículo con componentes de alto rendimiento que resistan las condiciones más extremas de conducción y las altas temperaturas”, afirma el fabricante.

La experiencia y liderazgo durante más de 80 años, su apuesta por la innovación y el desarrollo de la tecnología de la fil-

tración, han hecho que Mercedes-Benz elija de nuevo la marca Mann-Filter (ya abastecía al fabricante de vehículos de lujo con el sistema completo de filtración de primer equipo) para dotar a la “joya de la corona” con un sistema de filtros de aire y colectores de admisión que permitan al motor estar en pleno rendimiento en cualquier circunstancia. “Nuestros sistemas de filtros de aire de doble flujo están soldados con gas en caliente. Esto mejora la limpieza de los componentes y provee a la pieza de una unión estable tanto a sollicitaciones mecánicas (vibraciones y pulsos de presión) como a sollicitaciones térmicas”, subraya la compañía. “Un coche con esta potencia precisa de un equipamiento fiable, ligero y duradero. En Mann+Hummel tenemos experiencia en sistemas de filtración para la máxima potencia y ofrecemos soluciones adaptadas a cada fabricante”, afirman en Zaragoza. ●

www.mann-hummel.comunicacion.es